



podofix®

Οδηγίες χρήσης
Инструкции за употреба
Instrucțiuni de utilizare
Navodila za uporabo
Upute za korištenje
Naudojimosi instrukcija

EL

BG

RO

SL

HR

LIT

06.02.2024

p_EL_BG_RO_SL_HR_LIT_2024

3TO GmbH • Tölzer Straße 65 • 82041 Deisenhofen • GERMANY

www.3to.de • info@3to-gmbh.de • +49 89 4520833-0



Ιατρική συσκευή / Медицинско изделие / Aparat medical / Medicinski pripomoček / Medicinski proizvod / Medicinos prietaisas



Κατασκευαστής / Производител / Producător / Proizvajalec / Proizvođač / Gamin-tojas



Ακολουθήστε τις οδηγίες / Следвайте инструкциите / Urmează instrucțiunile / Sledite navodilom / Slijedi upute / Laikykitės naudojimo instrukcijų



Όχι για επαναχρησιμοποίηση / Не за повторна употреба / Nu pentru refolosire / Ni za ponovno uporabo / Nije za ponovnu upotrebu / Neskirta naudoti pakartotinai



Αριθμός παραγγελίας / Номер на поръчка / Numar de ordine / Številka naročila / Broj narudžbe / Katalogo numeris



Τον αριθμό της παρτίδας / Партиден номер / Numărul lotului / Ime serije / Naziv serije / Partijos numeris



Ανάλωση κατά προτίμηση πριν / Най-добър до / Data expirării / Uporabi / Koristi / Sunaudoti iki



Παρατηρήστε τις συνημμένες πληροφορίες (οδηγίες ασφαλείας) / Спазвайте приложената информация (инструкции за безопасност) / Respectați informațiile anexate (instrucțiuni de siguranță) / Upoštečajte navodilo za uporabo (varnostna navodila) / Pridržavajte se uputstva (sigurnosne upute) / Atkreipkite dėmesį į informacinį lapelį (saugos instrukcijas)



Τοποθετώντας το σήμα CE, ο κατασκευαστής επιβεβαιώνει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες ευρωπαϊκές οδηγίες /

Чрез поставянето на маркировката „CE“ производителят потвърждава, че продуктът отговаря на приложените европейски директиви /

Prin aplicarea mărcii CE, producătorul confirmă că produsul respectă directivele europene aplicabile /

Proizvajalec s pritrditvijo znaka CE potrjuje, da Izdelek je skladen z veljavnimi evropskimi smernicami /

Postavljanjem CE oznake, proizvođač potvrđuje da Proizvod je u skladu s važećim evropskim smjernicama / Žymėdamas CE ženklą gamintojas patvirtina, kad gaminy atitinka galiojančias Europos direktyvas.



ημερομηνία κατασκευής / дата на производство / Data fabricatiei / Datum izdelave / Datum proizvodnje / Pagaminimo data

EL	Οδηγίες Ασφαλείας.....	4
	Οδηγίες χρήσης.....	6
BG	Инструкции за безопасност.....	10
	Инструкции за употреба.....	12
RO	Instrucțiuni de protecție.....	16
	Instrucțiuni de utilizare.....	18
SL	Varnostna navodila.....	22
	Navodila za uporabo.....	24
HR	Sigurnosne upute.....	28
	Upute za korištenje.....	30
LIT	Saugos instrukcijos.....	34
	Naudojimosi instrukcija.....	36



Οδηγίες Ασφαλείας

Σκοπός:

Η θεραπεία νυχιών από την 3ΤΟ GmbH αποσκοπεί στην αποκατάσταση της φυσικής ανάπτυξης του νυχιού. Με τα ελάσματα, ο πόνος μπορεί να ανακουφιστεί ή η ανάπτυξη εισφρυσης και/η παραμορφωμένων νυχιών να διορθωθεί ανυψώνοντας το εισφρυώμενο νύχι. Το έλασμα είναι προϊόν μιας χρήσης και παραδίδεται μη αποστειρωμένο. Τα ελάσματα ορθονυχίας είναι μη επεμβατικά ιατροτεχνολογικά προϊόντα κατηγορίας Ι.

Ενδείξεις:

Unguis incarnatus (νύχι με εισφρυση), Unguis convolutus (νύχι με κύρτωση), Onychophosis (υπερκεράτωση στην πτυχή των νυχιών), Clavi στην πτυχή του νυχιού (κάλοι), μετά από επεμβάσεις για την αποτροπή επανάληψης.

Αντενδείξεις:

Τα ελάσματα μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τις ακόλουθες κλινικές εικόνες μετά από προσεκτική εξέταση της αναλογίας οφέλους-κινδύνου, αν είναι απαραίτητο, σε συνεννόηση με γιατρό. Ονυχομυκητίαση, Ονυχόλυση, διακοπή ανάπτυξης, ογκώδη αλλαγές, υπογλώσσια κοκκοποίηση, ονυχόρρηξη, ρΑΝΚ, περιφερική αρτηριακή αποφρακτική νόσος- (σε μεμονωμένες περιπτώσεις), πολυνευροπάθεια/ αγγειοπάθεια (σε μεμονωμένες περιπτώσεις), ψωρίαση (σε μεμονωμένες περιπτώσεις), αλλεργικές αντιδράσεις στον κυανοακρυλικό αιθυλεστέρα.

Ομάδα Χρηστών:

Για να διασφαλιστεί η προστασία του ασθενούς, τα ελάσματα ορθονυχίας της 3ΤΟ GmbH μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο από ιατρικά εκπαιδευμένους ειδικούς (π.χ. ποδολόγοι-ποδίατροι ή γιατροί). Η ιατρική εμπειρογνωμοσύνη για την εκτίμηση των κινδύνων της θεραπείας καθώς και η ικανότητα χειρισμού εργαλείων είναι βασικές απαιτήσεις για την εφαρμογή ελασμάτων ορθονυχίας. Η ευθύνη για συνέπειες ακατάλληλης χρήσης αποκλείεται με αυτό.

Διάρκεια εφαρμογής:

Η συνολική διάρκεια της θεραπείας εξαρτάται από τα αρχικά ευρήματα κι από την ατομική ανάπτυξη του νυχιού. Η συχνότητα των εξετάσεων παρακολούθησης με αντικατάσταση του ταμποναρισμένου δέματος (πανάκι), πρέπει να προσδιορίζεται σύμφωνα με το ιατρικό ιστορικό. Αν είναι απαραίτητο, πρέπει να πραγματοποιείται καθημερινός έλεγχος. Τα ελάσματα συνήθως πρέπει να αλλάζονται κάθε 4-8 εβδομάδες.

Προστασία ασθενούς και χρήστη:

Καθαρίστε και απολυμάνετε το νύχι που θα αντιμετωπιστεί.

Για την προστασία του ασθενούς και του χρήστη, ο θεραπευτής πρέπει να φορά αποστειρωμένα, διαθέσιμα στο εμπόριο γάντια μιας χρήσης. Για την προστασία του θεραπευτή, αυτός ή αυτή πρέπει να φορά μάσκα προσώπου και προστατευτικά γυαλιά κατά τη διάρκεια κάθε θεραπείας.

Χρησιμοποιήστε τα ελάσματα μόνο όπως περιγράφονται στο εγχειρίδιο και με τα γνήσια αξεσουάρ.

Κίνδυνοι:

Κίνδυνος ερεθισμού του δέρματος, τραυματισμού, φλεγμονής και πόνου στην περιοχή των νυχιών: Η σωστή εφαρμογή και τοποθέτηση των ελασμάτων ορθονυχίας είναι σημαντική προϋπόθεση για την αποφυγή ερεθισμού του δέρματος, τραυματισμού, πόνου, κερατοποίησης και φλεγμονής.

Κίνδυνος αποκόλλησης νυχιών (ονυχόλυση):

Η σωστή ρύθμιση της έντασης κατά την τοποθέτηση των ελασμάτων ορθονυχίας είναι σημαντική προϋπόθεση για να αποφευχθεί η αποκόλληση του νυχιού.

Κίνδυνος μόλυνσης:

Μια μόλυνση της ονυχιάς πλάκας, ένα χτύπημα στο νύχι ή η έλλειψη υγιεινής (ειδικά κατά την επανατοποθέτηση) μπορεί να οδηγήσει σε μυκητίαση των νυχιών. Η εκπαίδευση των ασθενών πρέπει να περιλαμβάνει συνεχή μέτρα υγιεινής για την πρόληψη της μόλυνσης.

Κίνδυνος από μέρη που πετάγονται:

Κατά το κόψιμο του σύρματος, πρέπει να προσέχετε ώστε να μην πετάγονται κομμάτια. Βεβαιωθείτε ότι το πρόσωπο σας, το πρόσωπο του ασθενούς και τυχόν τρίτα άτομα προστατεύονται (π.χ. με προστατευτικά γυαλιά). Τοποθετήστε τα δάχτυλα σας στα άκρα του σύρματος για προστασία κατά το κόψιμο του σύρματος.

Κίνδυνος από κόλλα:

Η κόλλα OrthoGlue κολλάει το δέρμα και τα βλέφαρα μαζί σε μερικά δευτερόλεπτα. Περιέχει κυανοακρυλικό. Ερεθίζει τα μάτια, το αναπνευστικό σύστημα και το δέρμα. Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια και το δέρμα. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια ή κάποιο εσωτερικό όργανο, παρακαλούμε επισκεφθείτε άμεσα τον γιατρό σας. Μην αναπνέετε ατμούς. Δεν πρέπει να έρθει σε επαφή με πληγές- καλύψτε τις πληγές με λάδι ή γράσο πριν τη χρήση. Μην αφαιρείτε τις προσκολλήσεις του δέρματος με δύναμη αλλά να τις μουλιάζετε σε ζεστό σαπουνό νερό για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή χαλαρώστε τες προσεκτικά με acetone.

Κίνδυνος από UV ακτινοβολία:

Σε καμία περίπτωση μη κοιτάτε κατευθείαν στην ακτινοβολία UV της micro lamp. Βλάπτει το μάτι.

Οι αντιδράσεις συνήθως συμβαίνουν γρήγορα και είναι γρήγορα αντιληπτές από τον ασθενή ή τον χρήστη. Τα μέτρα αντιμετώπισης πρέπει να λαμβάνονται άμεσα.

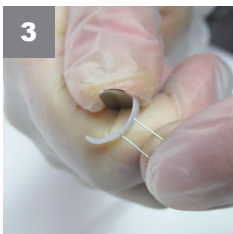
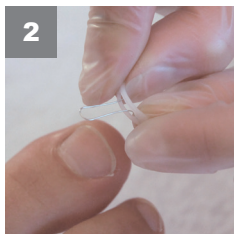
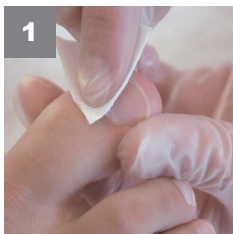
Ειδικά περιστατικά:

Αν προκύψουν οποιαδήποτε ειδικά περιστατικά κατά τη χρήση προϊόντων της 3ΤΟ GmbH, αφαιρέστε άμεσα το έλασμα από τον ασθενή. Το προσβεβλημένο δάχτυλο πρέπει να απολυμανθεί και να καλυφθεί με αποστειρωμένο κάλυμμα. Συμβουλευτείτε αμέσως έναν γιατρό. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον 3ΤΟ GmbH αμέσως στο τηλέφωνο +49 894520833-0 (εκτός ωραρίου με e-mail στο info@3to-gmbh.de). Θα σας αποσταλεί μια φόρμα «Ειδικών Συμβάντων». Αυτή η φόρμα πρέπει να συμπληρωθεί και να σταλεί στην 3ΤΟ GmbH το συντομότερο δυνατό.

Πληροφορίες ασθενή:

Ενημερώστε τον ασθενή σας για τα αίτια και τις πιθανότητες πρόληψης εισφύσεων όνυχος.

EL



- 1** Αφαιρέστε οτιδήποτε υπολείμματα υπάρχουν στην επιφάνεια των νυχιών. Λειάνετε τα νύχια αν έχουν υπερβολικά τραχιά επιφάνεια ή το αντίθετο αν είναι πολύ λεία η επιφάνεια τους, με μια λίμα ή φρέζα τροχού.

Καθαρίστε και απολιπνάνετε καλά το νύχι με τα αλκοολούχα επιθέματα και αφήστε το να στεγνώσει (περίπου 30 δευτερόλεπτα)



Κίνδυνος υγείας: κίνδυνος μόλυνσης- δείτε οδηγίες ασφαλείας

- 2** Επιλέξτε το σωστό μέγεθος. Το έλασμα πρέπει να είναι τόσο φαρδύ όσο το νύχι, όχι πιο φαρδύ. Δεν πρέπει να ενοχλεί ή να πιέζει την πτυχή του νυχιού. Λυγίστε το έλασμα με τα δάχτυλά σας λίγο παραπάνω από την καμπύλη της ονυχαίας πλάκας, τότε θα ταιριάζει καλύτερα στο νύχι.

- 3** Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό στα άκρα των ελασμάτων. Μπορείτε να τα λυγίσετε καλά σε ένα λεπτό άκρο (π.χ. πάνω από τη σπάτουλα ή τον κόφτη).

Τα ελάσματα καθαρίζονται επίσης και απολιπνίζονται με τα αλκοολούχα επιθέματα και τα αφήνουμε να στεγνώσουν. (για περίπου 30 δευτερόλεπτα)



Κίνδυνος υγείας: κίνδυνος μόλυνσης- δείτε οδηγίες ασφαλείας



- 4** Ανοίξτε την κόλλα και σκουπίστε ελαφρά το βουρτσάκι και από τις δύο πλευρές της κόλλας στο στόμιο του μπουκαλιού.

- 5** Τοποθετήστε στην κολλητική επιφάνεια του ελάσματος λίγη κόλλα. Απλώστε την κόλλα με προσοχή από το κέντρο προς τις άκρες.

Χρησιμοποιήστε κόλλα με μέτρο. Αν χρησιμοποιηθεί πολύ κόλλα, το έλασμα δε θα κολλήσει στο νύχι.

Κρατήστε την άκρη και το στόμιο του μπουκαλιού της κόλλας καθαρά. Καθαρίστε τα αν είναι απαραίτητο π.χ. με ένα πανάκι.



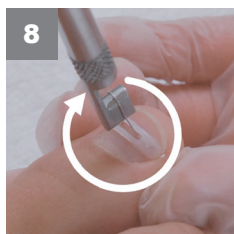
Κίνδυνος υγείας: Κίνδυνος λόγω κόλλησης
δείτε οδηγίες ασφαλείας

- 6** Τοποθετήστε το έλασμα στην πλευρά του νυχιού με την είσφρυση. Για να γίνει αυτό, κρατήστε το έλασμα με το ένα χέρι στο γάντζο του σύρματος και τοποθετήστε το απαλά στο νύχι.



Κίνδυνος για την υγεία: Κίνδυνος να κολλήσει
δείτε οδηγίες ασφαλείας

EL



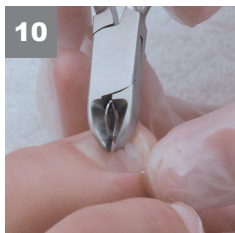
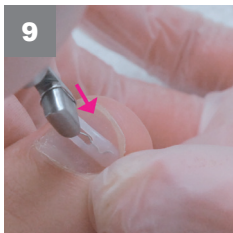
- 7** Πιάστε την μια πλευρά με τον δείκτη ή τον αντίχειρα του ελεύθερου χεριού και πιέστε το στο νύχι χωρίς να αφαιρέσετε το δάχτυλο. Τώρα πιέστε το έλασμα στην άλλη πλευρά με τον δείκτη ή τον αντίχειρα του δεύτερου σας χεριού χωρίς να απελευθερώσετε την πρώτη πλευρά. Στην αρχή της πίεσης, τραβήξτε τις άκρες του ελάσματος προς τα κάτω όσο το δυνατόν περισσότερο προς την πτυχή των νυχιών, επιτρέποντας στο μεσαίο τμήμα του ελάσματος να ακουμπήσει πάνω στο νύχι. Πιέστε καλά το έλασμα στο νύχι, ειδικά στις άκρες για περίπου 15 δευτερόλεπτα και στη συνέχεια αφαιρέστε τα δάχτυλά σας.



Κίνδυνος υγείας: Κίνδυνος λόγω κόλλησης
δείτε οδηγίες ασφαλείας

Η κόλλα χρειάζεται το λιγότερο 2 λεπτά για να σκληρύνει.

- 8** Τοποθετήστε το εργαλείο το οποίο ρυθμίζει την ένταση (tensioning tool) στο βρόχο του ελάσματος. Γυρίστε το μια πλήρη στροφή. Βεβαιωθείτε ότι το σύρμα είναι στριμμένο κάτω από τον εντατήρα.



- 9** Μετά από μια πλήρη περιστροφή, πιέστε το εργαλείο έντασης προς τα κάτω έτσι ώστε η σπείρα του σύρματος να βυθιστεί στην εσοχή του ελάσματος.

Τώρα η ένταση αυξάνεται στρέφοντας το εργαλείο έντασης περαιτέρω. Γυρίστε το εργαλείο έντασης αργά για μια ακόμα πλήρη στροφή το πολύ, μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή τάση.

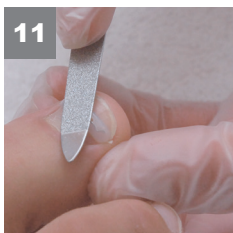


Κίνδυνος υγείας: Κίνδυνος αποκόλλησης νυχιού
δείτε οδηγίες ασφαλείας

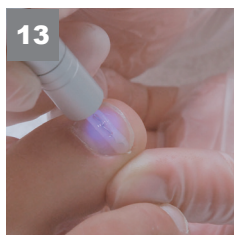
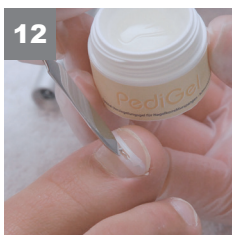
- 10** Το σύρμα κόβεται στο περιτύλιγμα με τον κόφτη (side cutter). Για να γίνει αυτό τοποθετήστε το κόφτη σε επίπεδη θέση στο έλασμα και κόψτε το συρματίνο βρόχο με ένα κόψιμο παράλληλο με το βρόχο. Ένα πηνίο σύρματος πρέπει να παραμείνει. Εάν εξακολουθούν να προεξέχουν περιτυλίγματα σύρματος, μπορείτε να πιέσετε το βρόχο στην εσοχή με το εργαλείο έντασης.



Κίνδυνος υγείας: Κίνδυνος για κομμάτια που πετάγονται
δείτε οδηγίες ασφαλείας



- 11** Λειάνετε το τελείωμα του σύρματος με μια λίμα.

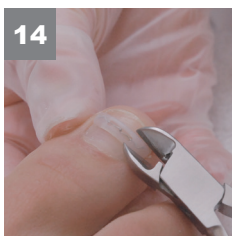


- 12** Για να σφραγιστεί, τοποθετήστε μια σταγόνα PediGel με την σπάτουλα και καλύψτε την κενό. Ενεργοποιήστε την 3TO Micro Lamp και σκληρύνετε το gel με φωτισμό για 20 δευτερόλεπτα. Κρατήστε την σε απόσταση όσο πιο κοντά είναι εφικτό (μέγιστο 5mm). Ένα λιπαρό στρώμα θα σχηματιστεί στην επιφάνεια του gel κατά τη σκλήρυνση, το οποίο μπορεί να αφαιρεθεί εύκολα με ένα αλκοολούχο επίθεμα.
- +**
- 13**

EL



Κίνδυνος υγείας: Κίνδυνος λόγω UV ακτινοβολίας
δείτε οδηγίες χρήσης



- 14** Για να αφαιρέσετε το έλασμα Podofix, κόψτε τις άκρες του ελάσματος με τον κόπτη Side Cutter. Το έλασμα τότε μπορεί να αφαιρεθεί.

Η υπολειμματική κόλλα μπορεί να αφαιρεθεί από το νύχι με μια λίμα ή φρέζα.



Инструкции за безопасност

Цел:

Системите за корекция ЗТО GmbH служат за възстановяване на естествения растеж на нокът. Скобите/шините подпомагат облекчаване на болката и дискомфорта и да коригират растежа на впити /враснали/ и деформирани нокти. Скобите/шините са нестерилни продукти за еднократна употреба. Системите за корекция ЗТО GmbH са неинвазивно медицинско изделие клас I.

Показания:

Unguis incarnatus (враснали нокти), Unguis convolvulus (навит нокът), Onychophosis (прекомерно натрупване на мъртва кожа в нокътния канал), Околоноктен мазол, след операции, за да се избегне повторна поява на състоянието.

Противопоказания:

Скобите/Шините могат да се използват само в случай, че внимателно се прецени съотношението полза/риск. При необходимост се препоръчва консултация с лекар в следните случаи- Onychomycosis (гъбична инфекция на нокътя) ; Onycholysis (отделяне на нокътя от нокътното легло); Спиране на растежа на нокътя; Туморни изменения; Субингвинална гранулация; Onychorrhexis (разрушаване на нокътната плочка), Периферна артериална болест (в отделни случаи), Полиневропатия (в отделни случаи), Псориазис (в отделни случаи), Алергична реакция към етил цианоакрилат.

Потребителска група:

За да се осигури безопасността при употреба на системите за корекция ЗТО, скобите/ шините трябва да се поставят от обучени специалисти. Оценката на състоянието, възможните рискове и възможността за поставяне на коригиращата система са основни изисквания за употреба на продукта. Отговорността за последствия от неправилна употреба се изключва с настоящото.

Продължителност на употребата:

Общата продължителност на употреба на системата за корекция зависи от изходното състояние и индивидуалния растеж на ноктите.

Честотата на проследяване на състоянието, с подмяна на коригиращата система трябва да се определя индивидуално според случая. Ако е необходимо, може да се извършва ежедневна проверка. Скобите/Шините обикновено трябва да се сменят на всеки 4 - 8 седмици.

Защита на потребителите:

Почистете и дезинфекцирайте нокътя, който ще се обработва.

За да защити крайния потребител, специалистът трябва да носи подходящи ръкавици за еднократна употреба. За собствената си защита, специалиста трябва да носи маска за лице и защитни очила по време на всяко поставяне на коригираща система.

Използвайте скобите/шините само и единствено, както е описано в това ръководство, и с оригинални аксесоари.

Възможни рискове:

Опасност от кожни раздразнения, нараняване, възпаление и болка в областта на нокътя: правилното поставяне и поставяне на скобите/шините за корекция на ноктите е важна предпоставка, за да се избегне дразнене на кожата, нараняване на кожата, болка, натрупване на мъртва кожа и възпаление.

Риск от отделяне на нокътя от нокътното легло (onycholysis):

Правилното определяне и приложение на силите на опън и повдигане при употребата на скобите/шините за корекция на нокти са важни предпоставки за превенция на отделянето/отлепване/ на нокътя от нокътното легло.

Риск от инфекции:

Инфекция на нокътната плочка, предварително увреждане на нокътя или липса на хигиена (особено по време на препозициониране на скоба) може да доведе до гъбични инфекции на ноктите. Инструкциите към крайния потребител на коригиращата система трябва да включват и прилагането на постоянни хигиенни мерки за предотвратяване на инфекция.

Риск от летящи части:

При отстраняване на телта, трябва да се внимава да няма летящи части от нея. Уверете се, че лицето на потребителя и специалиста са защитени (напр. със защитни очила). Хванете с пръсти края на телта, докато я режете – това ще предотврати отхвъркването ѝ.

Риск от залепване:

Лепилото OrthoGlue залепва кожата и клепачите в рамките на секунди. Съдържа цианоакрилат. Дразни очите, дихателната система и кожата. Избягвайте контакт с очите и кожата. В случай на контакт с очите или вътрешни органи, моля незабавно посетете вашия лекар. Не вдишвайте изпаренията. Да не влиза в контакт с рани - покрийте раните с масло или подходящ препарат преди употреба. Не отстранявайте залепени кожни участъци - накуснете ги в топла сапунена вода за по-дълъг период от време или внимателно ги освободете с ацетон.

Експозиция на UV лъчи:

При никакви обстоятелства не гледайте директно UV светлината, излъчвана от Микро-лампата. Това уврежда окото.

Обикновено реакциите протичат бързо и се забелязват бързо от потребителя и специалиста. Мерките за противодействие трябва да бъдат предприети незабавно.

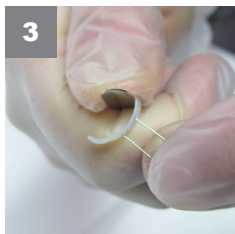
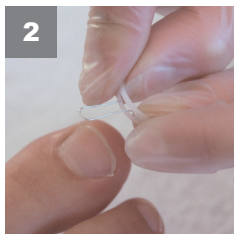
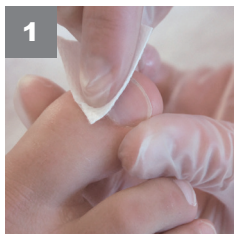
Специални случаи:

При поява на специални случаи и инциденти при използване на продукти на ЗТО GmbH, отстранете скобата/шината веднага. Засегнатият пръст трябва да бъде дезинфекциран и покрит със стерилна превръзка. Незабавно се консултирайте с лекар. Моля, свържете се с ЗТО GmbH незабавно на телефон +49 89 4520833-0 (извън работното време чрез електронна поща на info@3to-gmbh.de). След това ще Ви бъде изпратен формуляр „Специални случаи“. Това трябва да бъде попълнено и изпратено до ЗТО GmbH възможно най-скоро.

Информация за крайния потребител:

Информирайте крайния потребител за причините и възможностите за превенция на впитите нокти.

BG



- 1** Почистете повърхността на нокътя. Загладете неравните и груби нокти или леко надраскайте твърде гладките нокти с пила или фреза.

Почистете и обезмаслете нокътя с Алкохолна кърпичка или тампон, напоен с подходящ препарат на спиртна основа и оставете да изсъхне за около 30 сек. Важно: Преди употребата на шината, нокътят не трябва да бъде омекотяван или мокрен.



Здравен риск: Риск от инфекция
вижте инструкциите за безопасност

- 2** Изберете подходящия размер шина. Шината не трябва да е по-широка от нокътя и не трябва да опира, дразни и притиска кожната гънка. Използвайте пръстите си, за да огънете малко повече отколкото е арката на нокътя. Така тя ще прилепне по-добре към нокътя.

- 3** Особено важно е да го направите с краищата на шината. Можете да ги огънете добре върху тънък ръб (напр. шпатула).

Почистете и обезмаслете шината с Алкохолна кърпичка или тампон, напоен с подходящ препарат на спиртна основа и оставете да изсъхне за около 30 сек.



Здравен риск: Риск от инфекция
вижте инструкциите за безопасност



- 4** Отворете лепилото и внимателно почистете четката по веднъж от всяка страна.

- 5** Нанесете тънък слой лепило върху зоните за залепване. Лепилото се поставя само в двата края на шината и никога върху нокътя. Сложете по една малка капчица в двата края. Не разнасяйте лепилото по повърхността на шината. Използвайте лепилото пестеливо; ако използвате твърде много лепило, шината няма да се залепи за нокътя. Поддържайте ръба на флакона с лепило чист. При необходимост почиствайте с тампон.



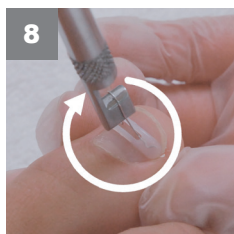
Здравен риск: Риск от залепване
вижте инструкциите за безопасност.

- 6** Поставете шината на нивото на врасналата част на нокътя. За да го направите, дръжте шината с едната ръка за телчето и я поставете на нокътя.



Здравен риск: Риск от залепване
вижте инструкциите за безопасност.

BG



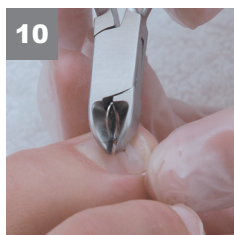
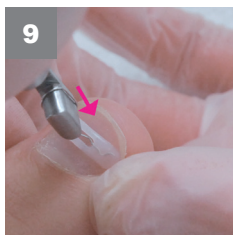
- 7** Използвайте палеца или показалеца на свободната си ръка, за да притиснете едната страна на шината върху нокътя, без да местите пръста си. Натиснете шината от другата страна с показалеца или палеца на другата си ръка, без да пускате първата страна. Притиснете с пръсти залепващата се част на шината, като придърпате към краищата на нокътя, така че средната част на шината също да се допира до него. Задръжте за около 15 сек. и отстранете пръстите си.



Здравен риск: Риск от залепване
вижте инструкциите за безопасност

За пълното втвърдяване на лепилото са необходими около 2 минути

- 8** Сложете инструмента за затягане (ключ) в телената примка. Направете едно пълно завъртане. Уверете се, че телта под инструмента е добре усукана.



- 9** След едно пълно завъртане, натиснете инструмента (ключ) надолу, така че усуканата тел да потъне в отвора (вдлъбнатината) на скобата. Напрежение възниква при продължаващо завъртане на инструмента (ключ). Завъртете инструмента до максимум още един оборот бавно, докато постигнете желаното напрежение. Важно: Ако завъртите телта повече от два пъти, има вероятност тя да се скъса и да стане неизползваема!

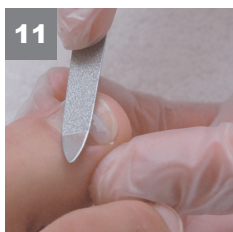


Здравен риск: опасност от отделяне на нокътя от нокътното легло - вижте инструкциите за безопасност.

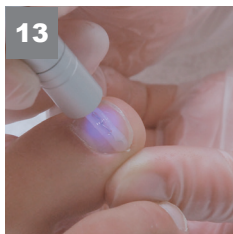
- 10** Отрежете остатъка от телта над възела, като държите инструмента за рязане перпендикулярно на телта, успоредно на шината – зоната на усукване на телта трябва да се запази. Ако възела на телта стои по-високо от пластмасовата част на шината, можете да го притиснете с инструмента за затягане в отвора (вдлъбнатината) на шината.



Здравен риск: Риск от летящи части – вижте инструкциите за безопасност



- 11** Загладете краищата на изрязаната тел с пила.

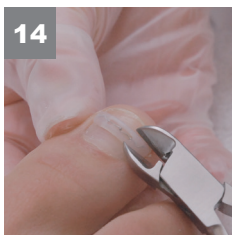


- 12** За да запечатате, нанесете с шпатула или четка капка PediGel и я поставенe във вдлъбнатината на шината. Втвърдете PediGel гела за + необходимото време, в зависимост от използваната уредба. Дръжте уредбата възможно най-близо (макс.5 мм) до мястото на втвърдяване.
- 13** По време на втвърдяването по повърхността на гела се образува лепкав слой, който лесно може да бъде отстранен с подходящ продукт.



Здравен риск: Експозиция на UV лъчение
вижте инструкциите за безопасност

BG



- 14** За да премахнете шината Podofix, остранете краищата ѝ, като използвате режещите клещи. С пила можете да отстраните остатъка от лепилото.



Instructiuni de protectie

Recomandari:

Terapin med nagelklamrar från 3TO GmbH är avsedd att återställa nagelns naturliga tillväxt. Genom att lyfta upp den inväxta nageln kan klamrarna åstadkomma en smärtlindring samt eventuellt korrektur av nagelns tillväxt vid nageltrång och/eller deformerade naglar. Klammern är en engångsprodukt och levereras steril. Nagelkorrekturklamrar är icke invasiva medicinprodukter i klass I.

Indicatii:

Unghii incarnate, Unghii ingrosate inolate, Cornificare excesiva in pliul unghiilor, Dupa operatii – pentru a preveni reincarnarea.

Contraindicatii:

Sistemele 3TO pot fi utilizate numai pentru urmatoarele patologii, luand in considerare atenta a raportului beneficiu-risc si , dupa caz, daca este necesar in urma consultarii unui medic: Onicomicoza, Onicoliza, Stop de crestere, Modificari tumorale, Granulatie subunghiala, Onicorexie, Boli arteriale, Polineuropatie, Angiopatie, Psoriazis, Alergie la cianoacrilat de etil.

Grup de utilizatori:

Pentru siguranta pacientilor, sistemele de corectie a unghiilor pot fi montate numai de personalul specializat sicalificat medical in acest domeniu(de exemplu: podiatri sau medici). Experienta in domeniul medical privind evaluarea riscurilor terapiei , precum si capacitatea de dezinfectarea a instrumentelor sunt cerinte fundamentale in aplicarea protezelor de corectie a unghiilor incarnate. Raspunderea pentru consecintele unei utilizari necorespunzatoare este exclusa.

Durata tratamentului:

Durata totala a tratamentului depinde de ritmul individual al cresterii unghiei. Frecventa de restrangere cu inlocuirea sarmei de mijloc, trebuie determinata individual, in functie de istoricul medical. Daca este necesar se va efectua o verificare zilnica. Bratele de sarma se vor repozitiona de obicei la fiecare 4-8 saptamani.

Masuri de siguranta privind pacientul si terapeutul:

Curatati si dezinfectati unghia care urmeaza sa fie tratata.

Pentru protectia pacientului, terapeutul va purta manusi de unica folosinta sterile , masca de fata si ochelari de protectie.

Folositi numai bratele de sarma si accesorii originale certificate, cele descrise in acest manual.

Riscuri:

Riscul de iritare a pielii, vatamare, inflamare si durere in jurul unghiei. Preformarea si montarea corecta a dispozitivului este conditia necesara pentru evitarea iritatiilor pielii, vatamarea, durerea, cornificarea si inflamatie.

Pericol de separare a unghiilor (onicoliza):

Reglarea si strangerea corecta a fortelor de tragere si parghie a bratelor de corectie a unghiilor sunt conditiile de baza in impiedicarea dezlipirii unghiei .

Riscul de infectie:

O infectie a placii unghiei , o deteriorare a unghiei, sau lipsa igienei (in timpul repositionarii) poate duce la o micoza a unghiei. Se recomanda pacientilor informatii privind procedurile de prevenire a infectiei .

Pericol privind partile zburatoare.

In momentul scurtarii sarmei, trebuie sa va asigurati ca nicio parte nu va zbura in directia dumneavoastra sau a pacientului. Trebuie sa va asigurati ca fata si ochii sunt protejati. Pentru acest scop folositi ochelari de protectie si acoperiti partile care se vor detasa cu degetele dumneavoastra.

Pericol de lipire:

Adezivul OrthoGlue poate lipi pielea si pleoapele .

Lipiciul contine cianoacrilat. Aceasta substanta poate provoca iritatii la ochi, piele si sistemului respirator. A se evita contactul cu pielea si ochii. A nu se inhala sau inghitii.

In cazul in care ati inghitit solutia adresati-va medicului. A se evita contactul cu ranile.

Pentru siguranta, inainte de utilizare, acoperiti ranile cu crema uleioasa. In cazul contactului accidental cu pielea nu indepartati agresiv adezivul ci inmuati zona in apa calda cu sapun pentru o perioada mai lunga sau indepartati lipiciul utilizand cu mare atentie acetona clasica.

Pericol de raze UV:

Nu priviti direct in microlampa . Acesta este nociv ochilor.

De obicei reactiile adverse apar rapid si sunt observate imediat de catre pacient si terapeut. Masurile adecvate se vor lua imediat.

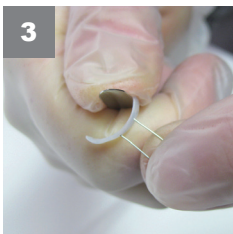
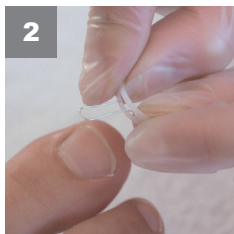
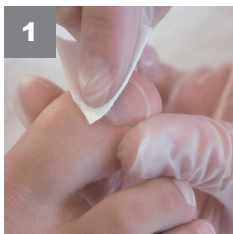
Cazuri/Incidente speciale:

In situatiile cand apar incidente speciale , indepartati sarmele imediat, dezinfectati zona afectata, aplicati un pansament steril si consultati un medic. Pentru astfel de cazuri va sfatuim sa raportati incidentul direct la producator la urmatoarea adresa: 3TO GmbH ,tel: +49 89 4520833-0 sau pe email la info@3to-gmbh.de

Veti completa un formular intitulat „Incidente speciale” pe care, va rugam sa-l inapoiati catre 3TO-GmbH cat mai curand posibil

Informatii catre pacienti:

Terapeutul trebuie sa informeze pacientul despre preventia incarnarii unghiilor.



- 1** Îndepartati partile non adezive de pe suprafata unghiei si piliti cu freza un strat foarte subtire.

Degresati unghia cu servetelele cu alcool apoi lasati unghia sa se usuce (aprox. 30 de secunde).



Riscuri: posibilitate de infectare –vezi instructiunile de protectie

- 2** Alegeti masura potrivita. Spange(sarma)trebuie sa aiba lungimea aproximativa a latimii unghiei. Sa nu fie in niciun caz mai mare. Indoiti un pic sarma cu degetele pe forma unghiei pentru o pozitionare mai buna.

- 3** Formati capetele cu atentie (folosind o spatula sau alt instrument).

Sarma formata se va degresa cu un servetel imbibat in alcol si se va lasa sa se usuce(aproximativ 30 de secunde).



Risc: pericol de infectare – vezi instructiuni de siguranta



- 4** Deschideti cutia cu adeziv si introduceti pensula.

- 5** Ungeti partea sarmei pentru fixare cu un strat subtire de adeziv incepand de la mijloc catre capete. Folositi putin adeziv , in caz contrar sarma se va dezlipi de pe unghie.

Pastrati flaconul de lipici cuat, In caz de nevoie utilizati un burete pentru curatarea marginii .

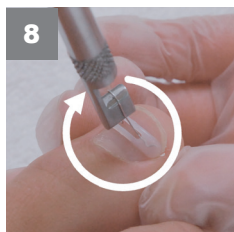


Risc: Lipiciul poate dauna sanatatii.Vezi instructiunea de protectie

- 6** Pozitionati sarma pe unghia incarnata . Apasati cu o mana capatul si fixati-o usor pe suprafata.



Risc: pericol de lipire – vezi instructiuni de siguranta



RO

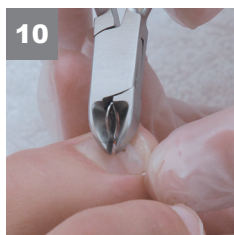
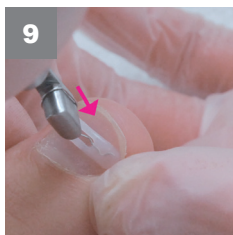
- 7** Prindeti o parte a sarmei cu degetul aratator sau degetul mare al mainii libere si apasati-o pe unghie fara a indeparta degetul. Acum apasati proteza din cealalta parte cu dgetul aratator sau degetul mare fara a elibera prima parte.La inceputul procedurii, trageți marginile in jos, pe cat posibil, spre pliul unghiei, lasand partea mijlocie a sarmei sa se sprijine pe unghie.Apa-sati cu putere proteza pe unghie, in special pe margini, timp de aproximativ 15 secunde,apoi indepartati degetele.



Risc de sanatare: Pericol de lipire –vezi instructiunile de protectie.

Adezivul necesita cel putin 2 minute sa se usuce .

- 8** Introduceti instrumental de inchidere in bucla de sarma si efectuati o rotire complete asigurandu-va ca sarma este perfect intinsa.



- 9** După o rotație completă, apăsați instrumentul de tensionare în jos, astfel încât spirala de sarmă să se scufunde în locul suportului.

Acum tensiunea este construită prin întoarcerea instrumentului de tensionare în continuare. Rotiți instrumentul de întindere încet pentru maxim o altă rotație completă până când se atinge tensiunea dorită.

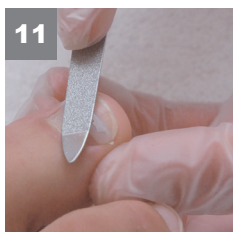


Risc de sănătate: Pericol de detașare a unghiei
vezi instrucțiunile de protecție

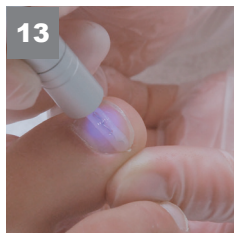
- 10** Se va tăia firul cu ajutorul cleștelui. Pentru a face acest lucru, așezați cleștele într-o poziție plană pe proteza și tăiați bucla de sarmă cu o tăietură paralelă cu bucla. Trebuie să rămână o bobină de sarmă. În cazul în care învelisurile sarmei rămân prea ridicate, puteți apăsa bucla de sarmă în adâncime cu instrumentul de tensionare.



Risc de sănătate: Pericol de accidentare cu părți zburătoare
vezi instrucțiuni de protecție



- 11** Îndreptați capatul sarmei cu o pilă.

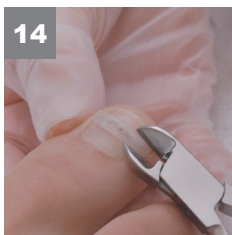


- 12** Pentru fixarea finala, aplicati o picatura de PediGel cu spatula si modelati-o in cavitate. Activati micro-lampa 3TO si intariti gelul prin iluminare timp de + 20 de secunde . Tineti micro-lampa la maxim 5 mm distanta de punctul de etansare. In timpul intaririi se va forma un strat unsuros pe suprafata gelului ce se va indeparta cu un servetel imbibat in alcool.



Risc de sanatate: Raze UV – vezi instructiunile de protectie.

RO



- 14** Pentru indepartarea dispozitivului de pe unghie se foloseste clestele. Ramasitele de gel se vor elimina cu ajutorul unei pile.



Varnostna navodila

Predvidena uporaba:

Terapija s sponkami za nohte podjetja 3TO GmbH služi za obnovitev naravne rasti nohta. Lajšanje bolečine ali popravljanje rasti vraščenih in / ali deformiranih nohtov je mogoče doseči z raztegovanjem in dvigovanjem vraščenega nohta. Sponka je izdelek za enkratno uporabo in se dostavi nesterilno. Sponke za korekcijo nohtov so neinvazivni medicinski pripomočki razreda I.

Indikacije:

Unguis incarnatus (vraščeni noht), Unguis convolutus (valjčni noht), onikofaza (prekomerno ukrivljenost na pregibu nohtov), clavi v kanalu nohta (kurje oko), po operacijah, da se prepreči ponovitev.

Kontraindikacije:

Sponko se lahko uporabi na naslednjih kliničnih slikah le po natančnem premisleku o razmerju med tveganjem in koristjo in po potrebi ob posvetovanju z zdravnikom: onihomikoza, oniholiza, zaustavitev rasti, tumorske spremembe, subungualna granulacija, onihoreksa, PAD - periferna arterijska okluzivna bolezen - (v posameznih primerih), Polinevropatija / angiopatija (v posameznih primerih), luskavica (v posameznih primerih), alergijske reakcije na etilcianoakrilat.

Uporabniška skupina:

Da bi zagotovili zaščito bolnika, lahko sponke za korekcijo nohtov podjetja 3TO GmbH uporabljajo samo medicinsko usposobljeni strokovnjaki (npr. Podiatri ali zdravniki). Medicinsko znanje za oceno tveganj terapije in zmožnost uporabe instrumentov sta osnovni zahtevi za uporabo sponk za korekcijo nohtov. Odgovornost za posledice nepravilne uporabe je izključena.

Trajanje terapije:

Skupno trajanje terapije je odvisno od začetnih ugotovitev in posamezne rasti nohta. Glede na bolnikovo zdravstveno anamnezo je treba pogostost spremljanja posamično določiti z zamenjavo flis tampona. Morda bo treba opraviti dnevni pregled. Sponko je treba običajno menjati vsakih 4 - 8 tednov.

Zaščita pacientov in uporabnikov:

Očistite in razkužite noht, ki ga je treba zdraviti.

Za zaščito bolnikov in uporabnikov mora terapevt obleči aseptične rokavice za enkratno uporabo. Za zaščito terapevta naj ob vsakem tretmaju nosi masko za obraz in varnostna očala.

Uporabljajte sponke, kot je opisano v teh navodilih, za uporabo in z originalnim priborom.

Tveganja:

Nevarnost draženja kože, poškodb, vnetij in bolečin v področju nohta: Pravilna nastavitvev in vstavljanje sponk za korekcijo nohtov je pomemben pogoj, da se izognete draženju kože, poškodbam kože, bolečinam in vnetju.

Tveganje za odstopanje nohtov (oniholiza):

Pravilna nastavitvev nateznih in vzvodnih sil za popravljanje nohtov je pomemben predpogoj, da noht ne odstopi.

Nevarnost okužbe:

Okužba nohtne plošče, predhodna poškodba nohta ali slaba higiena (zlasti pri ponovnem nanašanju) lahko privedejo do mikoze nohtov. Izobraževanje pacientov mora vključevati stalne higienske ukrepe, da se prepreči okužba.

Nevarnost letečih delov:

Ko režete žico, se prepričajte, da noben del ne odleti. Prepričajte se, da so zaščiteni vaš, pacientov in obraz morda tretje osebe (npr. zaščitna očala). Ko režete žico, položite prste na konce žice za zaščito.

Nevarnost lepljenja:

Lepilo OrthoGlue v nekaj sekundah zalepi kožo in veke. Vsebuje cianoakrilat. Draži oči, dihala in kožo. Izogibajte se stiku z očmi in kožo. V primeru stika z očmi ali znotraj organov se takoj posvetujte z zdravnikom. Ne vdihavajte hlapov. Ne sme priti v stik z ranami - rane pred uporabo lepila prekrijte z oljem ali maščobo. Nobene zalepljene kože ne odlepите na silo, temveč jo dolgo namakajte v topli milnici ali jo previdno odlepите z acetonom.

Nevarnost UV-sevanja:

Pod nobenim pogojem ne glejte neposredno v UV sevanje mikro lampice. Poškoduje oko.

Reakcije se običajno pojavijo hitro in jih bolnik in uporabnik hitro opazita. Takoj je treba sprejeti protiukrepe.

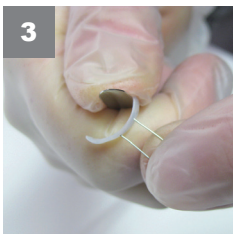
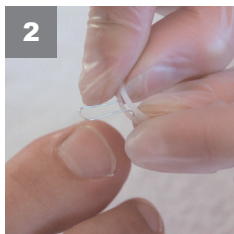
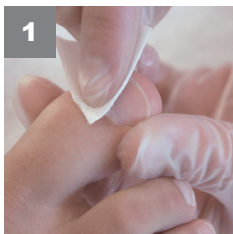
Posebni incidenti:

Če pri uporabi izdelkov podjetja 3TO GmbH pride do kakršnih koli posebnih incidentov, nemudoma odstranite sponko. Prizadeti nožni prst je treba razkužiti in prekriti s sterilnim povojem. Takoj se posvetujte z zdravnikom. Takoj se obrnite na 3TO GmbH po telefonu +49 89 4520833-0 (zunaj delovnega časa po e-pošti na info@3to-gmbh.de). Nato vam bomo poslali obrazec „Posebni primeri“. To je treba čim prej izpolniti in poslati podjetju 3TO GmbH.

Podatki o pacientu:

Obvestite svoje paciente o vzrokih in možnostih preprečevanja vraščenih nohtov.

SL



- 1** Odstranite nelepljive dele s površine nohtov. Izjemno grobe ali zelo gladke nohte rahlo pobrusite z pilico ali brusilcem.

Noht temeljito očistite in razmastite z alkoholnim robčkom in pustite, da se posuši (približno 30 sekund).



Tveganje za zdravje: nevarnost okužbe - glejte varnostna navodila

- 2** Izberite pravo velikost. Sponka mora biti približno tako široka kot noht, nikakor ne širša. Ne sme motiti ali pritiskati u nohtno gubo. Sponko upognite s prsti nekoliko bolj, kot je ukrivljena nohtna plošča, potem se bo bolje prilegala nohtu.

- 3** To je še posebej pomembno na koncih sponke. Lahko jih dobro upognete čez tanek rob (npr. čez lopatnico ali stranski rezalnik).

Tudi sponko očistimo in razmastimo z alkoholnim robčkom, nato pa jo posušimo (približno 30 sekund).



Tveganje za zdravje: tveganje zaradi okužbe
glejte varnostna navodila



- 4** Odvijte lepilo in čopič rahlo potegnite z obeh strani 1 x ob rob steklenice.

- 5** Na lepilno površino sponke nanesite tanek sloj lepila. To naredite tako da lepilo zmerno nanesite od sredine do robov.

Lepilo uporabljajte zmerno, če je preveč lepila, se sponka ne bo prilepila na noht.

Naj bosta obroč in pokrov plastenke čista. Čistite če je potrebno, npr. z alkoholnim robčkom.

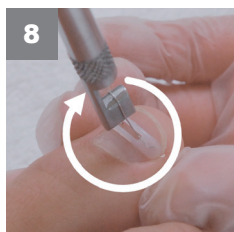


Tveganje za zdravje: Nevarnost zaradi lepljenja
glejte varnostna navodila

- 6** Sponko namestite na bolj vraslo stran nohta. Če želite to narediti, z eno roko držite sponko za žičani obešalnik in jo nežno položite na noht.



Tveganje za zdravje: Nevarnost zaradi lepljenja
glejte varnostna navodila



SL

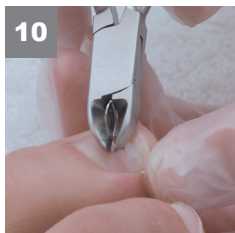
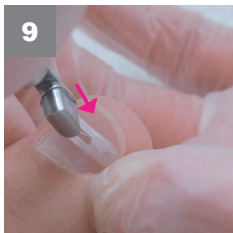
- 7** Kazalcem ali palcem proste roke primite eno stran sponke in ga pritisnite na nokat ne da bi odstranili prsta. Sedaj pritiskajte na drugo stran z kazalcem ali palcem druge roke, ne da bi sprostili prvo stran. Na začetku stiskanja potegnite konce sponke navzdol, kolikor je to mogoče, proti stranski gubi, tako da se srednji del sponke prilega na noht. Sponko dobro pritiskajte na noht, zlasti na robovih, približno 15 sekund in nato odstranite.



Tveganje za zdravje: Nevarnost zaradi lepljenja
glejte varnostna navodila

Lepilo potrebuje vsaj dve minuti, da se strdi. prste.

- 8** Natezni instrument vstavite v žično zanko. Zavrtite en popolni obrat. Prepričajte se, da se je žica navila pod instrumentom.



- 9** Po popolnem vrtenju pritisnite napenjalni instrument navzdol, tako da žičnu spiralu pritisnete v vdolbino na sponki.

Zdaj se napetost povečuje tako, da se napenjalni instrument še naprej obrne. Natezni instrument počasi vrtite največ še en popolni obrat, dokler ne dosežete želene napetosti.

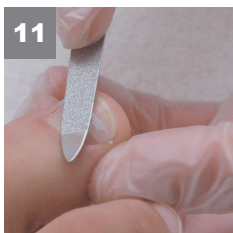


Tveganje za zdravje: Nevarnost odstopanja nohta
glejte varnostna navodila

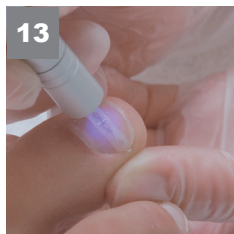
- 10** Žica se odreže s stranskim rezalnikom nad navoji. Če želite to narediti, postavite stranski rezalnik v ravnem položaju na sponko in odrežite žično zanko. Vsaj en navoj mora ostati. Če krajevi žice še vedno štrlijo nad plastično blazinico, lahko jih z napenjalnim instrumentom pritisnete v vdolbino na sponki.



Tveganje za zdravje: Nevarnost letečih delov
glejte varnostna navodila



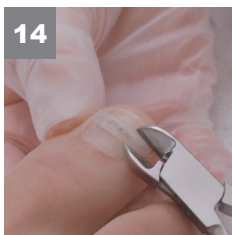
- 11** Konce žice zgladite z pilico.



- 12** Za tesnjenje nanosite kapljico PediGel z lopatico in jo modelirajte v votlino. Vklomite mikro svetilko 3TO in gel utrdite z osvetlitvijo 20 sekund. Mikro svetilko držite na najmanjši možni razdalji (največ 5 mm) od mesta tesnjenja. Med utrjevanjem se na površini gela tvori mastna plast, ki jo je mogoče enostavno odstraniti z alkoholnim robčkom.



Nevarnost za zdravje: Nevarnost zaradi UV-sevanja
glejte varnostna navodila



SL

- 14** Če želite odstraniti podofix sponko, se robova sponke odlepita s stranskim rezalnikom. Sponko nato lahko snamete.

Ostanke lepila lahko odstranite z nohta z pilico ali brusilcem.



Sigurnosne upute

Namjena:

Terapija sa kopčama za nokte tvrtke 3TO GmbH služi za vraćanje prirodnog rasta nokta. Ublažavanje ili korekcija rasta uraslih i / ili deformiranih noktiju može se postići rastezanjem I podizanjem uraslog nokta. Kopča je proizvod za jednokratnu uporabu i isporučuje se nesterilna. Kopče za korekciju noktiju su neinvazivni medicinski proizvodi klase I.

Indikacije:

Unguis incarnatus (urasli nokat), Unguis convolutus (valjkasti nokat), onikofaza (prekomjerna natečenost u naboru nokta), clavi u kanalu nokta (kurje oko), nakon operacija kako bi se izbjegao recidiv.

Kontraindikacije:

Kopčo se može upotrijebiti na sljedećim kliničkim slikama samo nakon pažljivog razmatranja omjera rizika i koristi i, ako je potrebno, uz savjetovanje s liječnikom: onikomikoza, oniholiza, zaustavljanje rasta, tumorske promjene, subungualna granulacija, onihoreksa, PAD - periferna arterijska okluzivna bolest - (u pojedinačnim slučajevima), Polineuropatija / angiopatija (u pojedinačnim slučajevima), psorijaza (u pojedinačnim slučajevima), alergijske reakcije na etilcijan- noakrilat.

Korisnička grupa:

Da bi se osigurala zaštita pacijenta, kopče za korekciju nokta tvrtke 3TO GmbH smiju koristiti samo medicinski obučeni stručnjaci (npr. Podijatri ili liječnici). Medicinska stručnost za procjenu rizika od terapije i sposobnost korištenja instrumenata osnovni su zahtjevi za korištenje kopči za korekciju noktova. Isključena je odgovornost za posljedice nepropisne uporabe.

Trajanje terapije:

Ukupno trajanje terapije ovisi o početnim nalazima i pojedinačnom rastu nokta. Prema pacijentovoj zdravstvenoj anamnezi, učestalost praćenja mora se odrediti pojedinačno, I zamjenom tampona. Možda će se trebati provoditi svakodnevna provjera. Kopča se obično mora mijenjati svaka 4 - 8 tjedana.

Zaštita pacijenta i korisnika:

Očistite i dezinficirajte nokat koji treba tretirati.

Da bi zaštitili pacijente i korisnike, terapeut mora obući aseptične rukavice za jednokratnu upotrebu. Da bi zaštitio samog sebe terapeut mora za svaki tretman treba nositi masku za lice i zaštitne naočale.

Za upotrebu koristite samo kopče kako je opisano u ovim uputama i s originalnim priborom.

Rizici:

Opasnost od iritacije kože, ozljeda, upale i bolova u okolini nokta: Ispravno podešavanje i umetanje kopče za korekciju noktiju važan je preduvjet da se izbjegnu iritacije kože, kožne ozljede, boli i upale.

Rizik odvajanja noktiju (oniholiza):

Ispravno podešavanje sila povlačenja i uzdizanja kopče za korekciju noktiju važni su preduvjeti za sprečavanje odstupanja nokta.

Opasnost od infekcije:

Infekcija nokatne ploče, prethodno oštećenje nokta ili loša higijena (posebno pri premještanju) mogu dovesti do mikoze nokta. Edukacija pacijenata trebala bi uključivati stalne higijenske mjere kako bi se izbjegla infekcija.

Opasnost od letećih dijelova:

Prilikom rezanja žice pazite da nijedan dio ne odleti. Obavezno zaštitite svoje i, pacijentovo i eventualno lice treće osobe (npr. zaštitnim naočalama). Kad režete žicu radi zaštite stavite prste na krajeve žice.

Opasnost od lijepljenja:

OrthoGlue lijeplilo zalijepi kožu i vjeđe u nekoliko sekundi. Sadrži cijanoakrilat. Nadražuje oči, dišni sustav i kožu. Izbjegavajte kontakt s očima i kožom. U slučaju dodira s očima ili iznutra organa odmah konzultirajte liječnika. Ne udisati pare. Ne smije doći u dodir s ranama - prije upotrebe obložite rane uljem ili mastima. Ne upotrebljavajte silu za odljepljivanje kože većje dugo namakajte u toploj sapunici ili je pažljivo odlijepite acetonom.

Opasnost od UV zračenja:

Ni pod kojim uvjetima ne gledajte izravno u UV zračenje mikro lampe. Oštećuje oko.

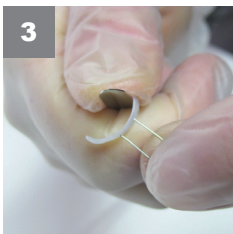
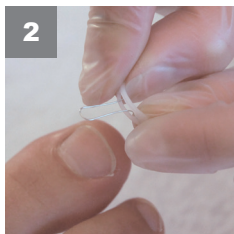
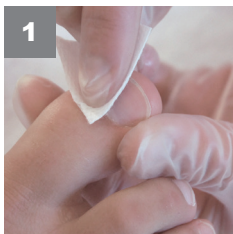
Reakcije se obično brzo odvijaju i pacijent i korisnik ih brzo primijete. Protivmjere se moraju poduzeti odmah.

Posebni incidenti:

U slučaju bilo kakvih posebnih nezgoda prilikom uporabe proizvoda tvrtke 3TO GmbH, odmah uklonite kopču s nokta. Pogođeni nožni prst mora biti dezinficiran i prekriven sterilnim zavojem. Odmah se obratite liječniku. Molimo kontaktirajte 3TO GmbH telefonom +49 89 4520833-0 (izvan radnog vremena putem e-maila na info@3to-gmbh.de). Tada će vam se poslati obrazac „Posebni incidenti“. To je potrebno ispuniti i poslati u 3TO GmbH što je prije moguće.

Podaci o pacijentu:

Obavijestite svoje pacijente o uzrocima i mogućnostima prevencije uraslih noktiju.



- 1** Uklonite neljepljive dijelove s površine nokta. Ekstremno glatke ili hrapave nokte nježno popilite s rašpicom ili brusilnikom.

Temeljito očistite i razmastite nokat alkoholnom maramicom i ostavite da se osuši (oko 30 sekundi).



Rizik za zdravlje: opasnost od infekcije - vidjeti sigurnosne upute

- 2** Odaberite pravu veličinu. Kopča bi trebala biti približno široka kao nokat, nikako šira. Ne smije ometati ili pritisnuti nabora na prstu. Savijte kopču prstima malo više nego što je zakrivljena nokatna ploča, tada će se bolje uklopiti na nokat.

- 3** Ovo je posebno važno na krajevima kopče. Možete ih dobro saviti preko tankog ruba (npr. preko lopatice ili bočne rezačice).

Kopča se također čisti i odmašćuje alkoholnom maramicom, a zatim se mora osušiti (oko 30 sekundi).



Rizik za zdravlje: rizik od infekcije - vidjeti sigurnosne upute



- 4** Odvijte ljepljivo i lagano s obje strane četkicu 1 x obrišite ob grlo bočice.

- 5** Na ljepljivu površinu kopče nanesite tanki sloj ljepila. Da biste to učinili, nanesite ljepilo štedljivo od središta do rubova.

Koristite ljepilo štedljivo; ako je previše ljepila, kopča se neće zalijepiti za nokat. Držite obroč i čep bočice čistima. Čistite ih ako je potrebno, npr. alkoholnom krpicom.

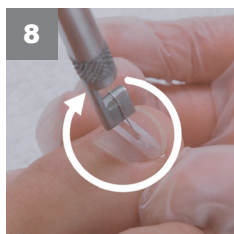


Rizik za zdravlje: Opasnost od lijepljenja pogledajte sigurnosne upute

- 6** Kopču postavite na urasliju stranu nokta. Da biste to učinili, držite sponku jednom rukom za žičanu vješalicu i nježno je postavite na nokat.



Rizik za zdravlje: Opasnost uslijed zapinjanja vidjeti sigurnosne upute



HR

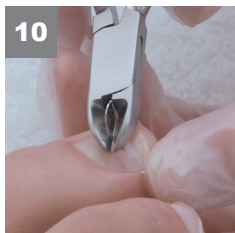
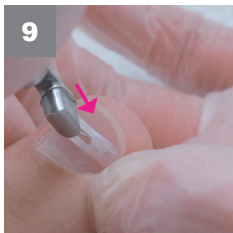
- 7** Kažiprstom ili palcem slobodne ruke pritisnite jedan kraj kopče i držite uz nokat bez uklanjanja prsta. Sada pritisnite kažiprstom ili palcem druge ruke na drugom kraju kopče a da ne otpustite prvu stranu. Na početku lijepljenja povucite krajeve kopče što je više moguće prema naboru nokta, omogućujući srednjem dijelu kopče da se legne na nokat. Lagano pritisnite kopču, posebno na krajevima, držite oko 15 sekundi, a zatim uklonite prste.



Rizik za zdravlje: Opasnost uslijed zapinjanja vidjeti sigurnosne upute

Ljepilo treba najmanje dvije minute da se stvrdne.

- 8** Umetnite zatezni instrument u žičanu petlju. Okrenite ga jedan potpuni zaokret. Provjerite je li se žica navila ispod natezača.



- 9** Nakon potpunog okretanja, pritisnite instrument za zatezanje na dolje tako da se žičana spirale uvuče u udubljenje na kopči.

Sada se napetost povećava okretanjem zateznog instrumenta dalje. Polako okrećite zatezački instrument najviše još jedan potpuni okret dok se ne postigne željena napetost.

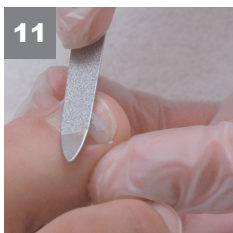


Rizik za zdravlje: Opasnost od odstupanja nokta vidjeti sigurnosne upute

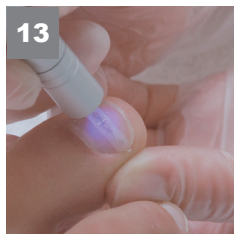
- 10** Žica se reže nad navojima sa bočnim rezačem. Da biste to učinili, bočni rezač postavite u ravni položaj na kopču i odrežite žičanu petlju. Jedan navoj žice mora ostati. Ako krajevi žice i dalje leže nad plastičnim jastučićem, možete ih pritisnuti u udubljenje na kopči.



Rizik za zdravlje: Opasnost od letećih dijelova vidi sigurnosne upute



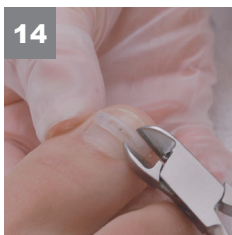
- 11** Izgladite krajeve žica rašpicom.



- 12** Za brtvljenje, nanosite kap PediGel-a s lopaticom i modelirajte u šupljinu. Aktivirajte mikro svjetiljku 3TO i očvrstnite gel osvjetljenjem 20 sekundi.
- +** Držite mikro svjetiljku na najmanjoj mogućoj udaljenosti (maks. 5 mm) od mjesta brtvljenja. Tijekom stvrdnjavanja na površini gela će se stvoriti masni sloj koji se može lako ukloniti alkoholnom maramicom.
- 13**



Rizik za zdravlje: Opasnost od UV zračenja
vidjeti sigurnosne upute



HR

- 14** Da biste uklonili podofix kopču krajevi kopče se odlijepe sa bočnim rezačem. Kopču tada možete skinuti.

Preostalo ljepilo može se ukloniti s nokta rašpicom ili brusilicom.



Saugos instrukcijos

Paskirtis:

3TO GmbH terapija nagų klipsais padeda atkurti natūralų nagų augimą. Su šiomis sąsagomis galima numalšinti skausmą arba pakoreguoti jaugusių ir/ar deformuotų nagų augimą pakėlus jaugusį nagą. Sąsaga yra vienkartinė ir pristatoma nesterili. Nagų korekcijos sąsagos yra I-os klasės neinvaziniai medicinos prietaisai.

Indikacijos:

Unguis incarnatus (jaugęs nagas), Unguis convolutus (susiukęs nagas), Onichofozė (per didelis ragėjimas nago velenėlyje), Clavi nago velenėlyje (nuospaudos), po operacijų siekiant išvengti pasikartojimo.

Kontraindikacijos:

Sąsagos gali būti naudojamos tik toliau nurodytoms klinikinėms nuotraukoms, atidžiai įvertinus naudos ir rizikos santykį ir, jei reikia, pasikonsultavus su gydytoju. Onichomikozė, onicholizė, augimo sustrikimas, navikiniai pokyčiai, subungualinė granuliacija, onichoreksija, pAVK – periferinių arterijų okliuzija. liga - (atskiris atvejais), polineuropatija / angiopatija (atskiris atvejais), psoriazė (atskiris atvejais).

Alerginės reakcijos į etilo cianoakrilatą.

Vartotojų grupė:

Siekiant užtikrinti paciento apsaugą, 3TO GmbH nagų korekcijos sąsagas gali naudoti tik medicinos išsilavinimą turintys specialistai (pvz., podologai ar gydytojai). Medicininė patirtis, leidžianti įvertinti terapijos riziką, taip pat gebėjimas valdyti instrumentus yra pagrindiniai nagų korekcijos sąsagų montavimo reikalavimai.

Atsakomybę už netinkamo naudojimo pasekmes neprisima.

Aplikacijos trukmė:

Bendra terapijos trukmė priklauso nuo pirminių išvadų ir individualaus nago augimo. Tolesnių apžiūrų, pakartotinio tamponavimo dažnumas turi būti nustatomas individualiai, atsižvelgiant į ligos istoriją. Jei reikia, būtina atlikti kasdienę patikrą. Įprastai sąsagas reikia keisti kas 4-8 savaites (PODOSTRIPE kas 3-6 savaites).

Naujai atsiradus pokyčiams, tokiems kaip mikoze/paraudimas ar infekcija ir nusiskundimai užkabinimo taško srityje, sąsagą reikia nedelsiant nuimti ir kvalifikuotas terapeutas turi atlikti antiseptinį gydymą.

Paciento ir vartotojo apsauga:

Nuvalykite ir dezinfekuokite gydomą nagą.

Kad apsaugotų pacientą ir naudotoją, terapeutas turi mūvėti sterilias, komerciškai prieinamas vienkartinės pirstines. Kad terapeutas pats apsaugotų, kiekvieno gydymo metu jis turi dėvėti veido kaukę ir apsauginius akinius.

Naudokite sąsagas tik taip, kaip aprašyta šiame vadove, ir su originaliais priedais.

Rizikos:

Odos sudirgimo, sužalojimo, uždegimo ir skausmo pavojus aplink nagą: Tinkamas nagų korekcijos sąsagų pritvirtinimas ir įstatymas yra svarbi sąlyga norint išvengti odos sudirginimo, sužeidimų, skausmo, ragėjimo ir uždegimo.

Nagų atsiskyrimo (onycholizės) rizika:

Teisingas nagų korekcijos sąsagų traukimo ir svorto jėgų sureguliuavimas yra svarbi sąlyga, kad nagas neatsiskirtų.

Infekcijos rizika:

Nago plokštelės infekcija, išankstinis nago pažeidimas arba higienos nesilaikymas (ypač per montavimo metu) gali sukelti nago mikozę. Pacientų instruktavimas turėtų apimti nuolatinės higienos priemones, kad būtų išvengta infekcijos.

Pavojus dėl svaidomųjų dalių:

Nuimant vielą reikia pasirūpinti, kad jokia dalis neišsprūstų. Įsitikinkite, kad jūsų veidas, paciento veidas ir bet kokie tretieji asmenys yra apsaugoti (pvz., apsauginiais akiniais). Uždėkite pirštus ant vielos galų, kad apsaugotumėte ją suspaudę.

Prilipimo pavojus:

OrthoGlue klijai suklijuoja odą ir akių vokus per kelias sekundes. Sudėtyje yra cianoakrilato. Dirgina akis, kvėpavimo takus ir odą. Vengti patekimo į akis ir ant odos. Patekus į akis arba į organų vidų, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Neįkvėpti garų. Negali liestis su žaizdomis - Prieš naudojimą žaizdas padenkite aliejumi arba riebiu tepalu. Odai sulipus neplėškite jėga, o ilgesnį laiką pamirkykite šiltame muiluotame vandenyje arba atsargiai tirpdykite acetonu.

UV spinduliuotės pavojus: Jokiu būdu nežiūrėkite tiesiai į mikro lempos UV spinduliuotę. Tai kenkia akims.

Reakcijos dažniausiai pasireiškia greitai ir pacientas bei vartotojas jas greitai pastebi. Reikia nedelsiant imtis atsakomųjų priemonių.

Neįprasti incidentai:

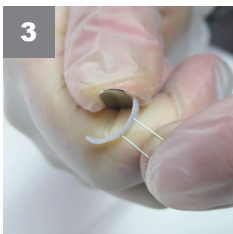
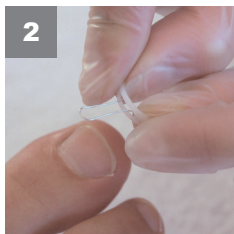
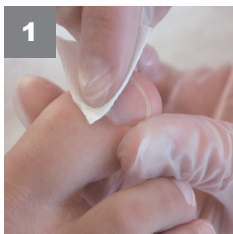
Jei naudojant 3TO GmbH gaminius įvyktų kokių nors neįprastų incidentų, nedelsdami nuimkite sąsagą nuo paciento. Pažeistas pirštas turi būti dezinfekuotas ir padengtas steriliu tvarščiu. Nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

Nedelsdami kreipkitės į 3TO GmbH telefonu +49 89 4520833-0 (ne darbo valandomis el. paštu info@3to-gmbh.de).

Tokiu atveju jums bus išsiųsta forma „Neįprasti incidentai“. Ją reikia užpildyti ir kuo greičiau išsiųsti 3TO GmbH.

Informacija apie pacientą:

Informuokite savo pacientą apie įaugusių nagų priežastis ir profilaktikos galimybes.



- 1** Pašalinkite nuo nago paviršiaus visas neprilipdytas dalis. Itin šiurkščius nagus išlyginkite, o itin lygius nagus labai lengvai pašiauškite dilde ar šlifluokliu.

Kruopščiai nuvalykite ir nuriebalinkite nagą alkoholiu suvilgytu tamponu ir leiskite jam išdžiūti (apie 30 sekundžių).



Pavojus sveikatai: infekcijos pavojus – žr. saugos nurodymus

- 2** Pasirinkite tinkamą dydį. Sąsaga turi būti maždaug tokio pat pločio kaip nagas, jokių būdu ne platesnė. Ji neturi trikdyti ir spausti nago velenėlio. Sulenkite sąsagą pirštais šiek tiek daugiau, nei yra susilenkusi nago plokštelė, tuomet ji geriau priglus prie nago.

- 3** Tai ypač svarbu padaryti sąsagų galuose. Galite sąsagas sulenkti plonos briaunos pagalba (pvz., virš mentelės ar vielos kirpimo žnyplių).

Sąsagos taip pat nuvalomos ir nuriebalinamos alkoholiu suvilgytu tamponu, o po to leidžiama išdžiūti (apie 30 sekundžių).



Pavojus sveikatai: infekcijos pavojus – žr. saugos nurodymus



- 4** Atidarykite klįjus ir švelniai nubraukite šepetėlį iš abiejų buteliuko pusių po vieną kartą prie butelio krašto.

- 5** Sudrėkinkite lipnų pado paviršių naudodami labai mažą klijų kiekį. Tepkite klijus saikingai nuo centro iki kraštų.

Klijus naudokite saikingai; jei naudojama per daug klijų, sąsaga neprilips prie nago.

Laikykite klijų butelio kraštą ir kakliuką švarius. Jei reikia, juos išvalykite, pvz. su tamponu.

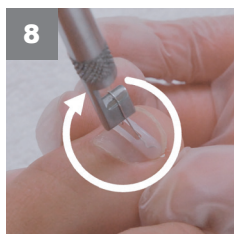


Pavojus sveikatai: pavojus dėl prilipimo – žr. saugos nurodymus

- 6** Uždėkite sąsagą labiau įaugusioje nago pusėje. Norėdami tai padaryti, viena ranka laikykite sąsagą už vielinės kilpos ir tolygiai uždėkite ant nago.



Pavojus sveikatai: pavojus dėl prilipimo – žr. saugos nurodymus



- 7** Laisvos rankos rodomuoju pirštu arba nykščiu suimkite vieną sąsagos pusę ir nenuimdami piršto prispauskite prie nago. Dabar antrosios rankos rodomuoju pirštu arba nykščiu prispauskite kitą sąsagos pusę, neatleisdami pirmosios pusės. Prispaudimo pradžioje patraukite sąsagos kraštus kiek įmanoma žemyn link nago velenėlio, leiskite vidurinei sąsagos daliai atsiremti į nagą. Sąsagą gerai prispauskite prie nago, ypač prie kraštų, palaukite maždaug 15 sekundžių, tada nuimkite pirštus.

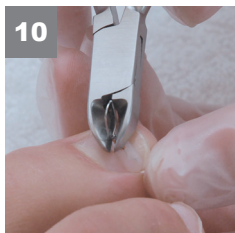
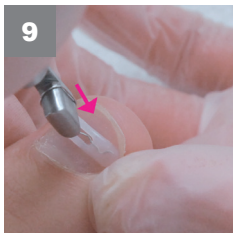


Pavojus sveikatai: pavojus dėl prilipimo – žr. saugos nurodymus

Klijai sukietėja mažiausiai per dvi minutes.

- 8** Įstatykite įtempimo instrumentą į vielinę kilpą. Vieną kartą pilnai apsukite. Įsitikinkite, kad viela po instrumentu yra susukta.

LIT



- 9** o vieno pilno apsikimo paspauskite įtempimo instrumentą žemyn, kad vielos spiralė įsmigtų į sąsagos įdubą.

Dabar įtempimas padidinamas sukanč įtempimo instrumentą toliau. Lėtai pasukite įtempimo instrumentą daugiausiai dar vieną pilną kartą, kol pasieksite norimą įtempimą.

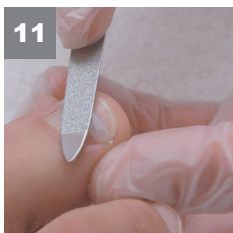


Pavojus sveikatai: nagų atsiskyrimo pavojus – žr. saugos instrukcijas

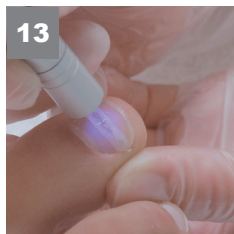
- 10** Viela nukerpama susukimo vietoje vielos kirpimo replėmis. Norėdami tai padaryti, uždėkite vielos kirpimo žnyplės lygioje padėtyje ant sąsagos ir nukirpkite vielinę kilpą lygiagrečiai kilpai. Turi likti viena vielos spiralė. Jei vielos spiralė vis dar išsikiša virš plastikinio pado, įtempimo instrumentu galite įspausti vielos kilpą į įdubą.



Pavojus sveikatai: pavojus dėl svaidomųjų dalių – žr. saugos instrukcijas



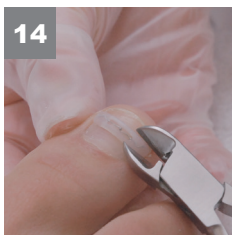
- 11** Išlyginkite vielos galus dilde.



- 12** Sandarinimui mentele užlašinkite lašą PediGel gelio ir įmodeliuokite jį į ertmę. Įjunkite 3TO mikro lempą ir sukietinkite gelį apšviesdami 20 sekundžių. Mikro lempą laikykite kuo mažesniu atstumu (maks. 5 mm) nuo sandarinimo taško. Kietėjimo metu ant gelio paviršiaus susidarys riebus sluoksnis, kurį lengvai pašalinsite spiritu suvilgytu tamponu.
- +**
- 13**



Pavojus sveikatai: pavojus dėl UV spinduliuotės – žr. saugos instrukcijas



- 14** Norint nuimti podofix sąsagą, vielos kirpimo replėmis nuimami sąsagos kraštai. Tada sąsagą galima nuimti.

Klijų likučius nuo nago galima pašalinti dilde arba frezavimo įrankiu.

3TO SPEZIALIST FÜR
NAGELSPANGEN